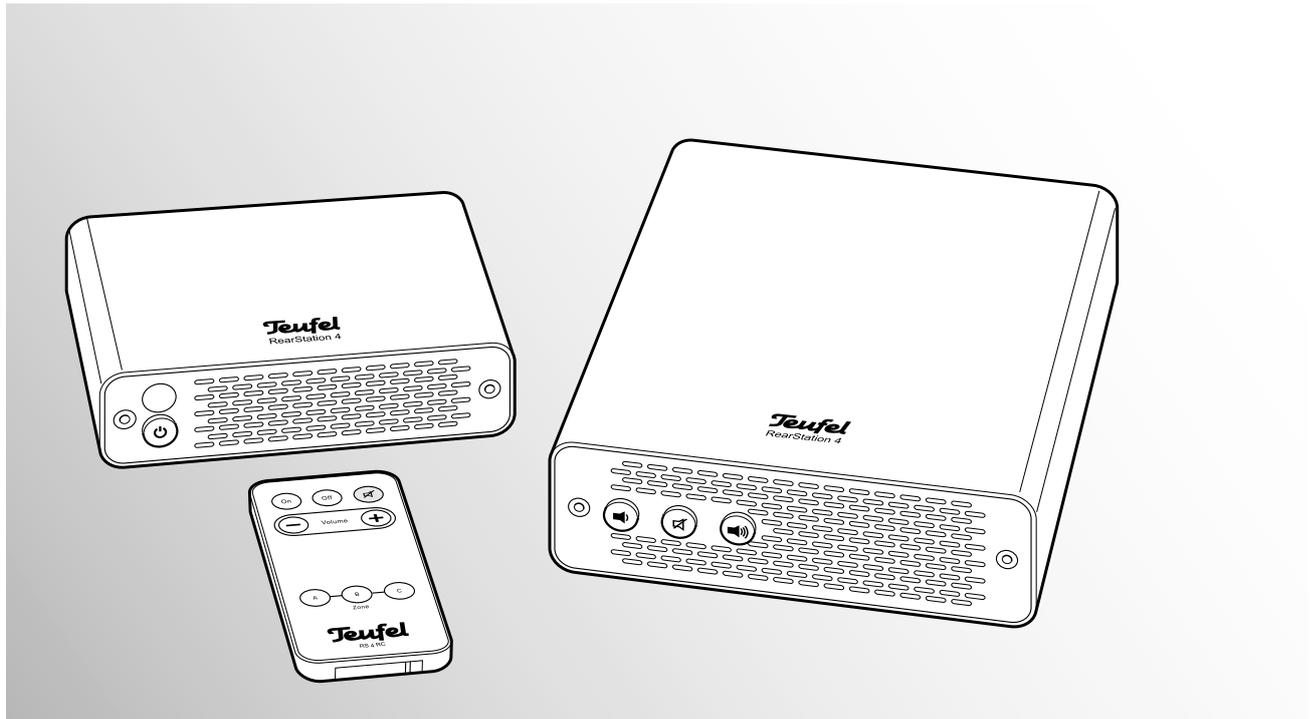


## Technische Beschreibung und Bedienungsanleitung



# RearStation 4

Funk-Übertragungssystem  
für Lautsprecher

**Teufel**

# Inhalt

---

<b>Allgemeine Hinweise und Informationen</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>Übersicht</b> . . . . .	<b>5</b>
<b>Bedienelemente und Anschlüsse</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>Aufstellen und Anschließen</b> . . . . .	<b>7</b>
Aufstellungsort . . . . .	7
Lautsprecher anschließen . . . . .	7
Audio-Eingänge . . . . .	7
Netzanschluss . . . . .	8
<b>Fernbedienung</b> . . . . .	<b>8</b>
Batterien wechseln . . . . .	8
Funktionsweise . . . . .	8
<b>Grundfunktionen</b> . . . . .	<b>9</b>
Ein- und Ausschalten . . . . .	9
Betriebsanzeige . . . . .	9
Lautstärke einstellen . . . . .	9
Stummschaltung (Mute) . . . . .	9
Einstellungen . . . . .	9
Impedanz . . . . .	9
Funkkanal . . . . .	9
Zone . . . . .	10
Zone einstellen . . . . .	10
<b>Hilfe bei Störungen</b> . . . . .	<b>11</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> . . . . .	<b>11</b>
<b>Umweltschutz</b> . . . . .	<b>12</b>
<b>Technische Daten</b> . . . . .	<b>12</b>

# Allgemeine Hinweise und Informationen

## Zur Kenntnisnahme

Die Informationen in diesem Dokument können sich ohne vorherige Ankündigung ändern und stellen keinerlei Verpflichtung seitens der Lautsprecher Teufel GmbH dar. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Lautsprecher Teufel GmbH darf kein Teil dieser Bedienungsanleitung vervielfältigt, in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder durch Aufzeichnungen übertragen werden.

© Lautsprecher Teufel GmbH  
Version 1.0, August 2010

## Originalverpackung

Falls Sie das achtwöchige Rückgaberecht in Anspruch nehmen wollen, müssen wir Sie bitten, die Verpackung unbedingt aufzubewahren. Wir können das Gerät nur MIT ORIGINAL-VERPACKUNG zurücknehmen. Leerkartons sind nicht erhältlich!

## Reklamation

Im Falle einer Reklamation benötigen wir zur Bearbeitung unbedingt folgende Angaben:

### 1. Rechnungsnummer

Zu finden auf dem Kaufbeleg (der dem Produkt beiliegt) oder der Auftragsbestätigung, die Sie als PDF-Dokument erhalten haben, z.B. 4322543.

### 2. Seriennummer bzw. Losnummer

Zu finden auf der Rückseite des Gerätes, z.B. Serial #: RS00400340122A-123

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

## Kontakt

Bei Fragen, Anregungen oder Kritik wenden Sie sich bitte an unseren Service:

Lautsprecher Teufel GmbH  
Gewerbehof Bülowbogen  
Bülowstraße 66  
10783 Berlin (Germany)

**Telefon +49 (0)30 / 300 9 300**

**Telefax +49 (0)30 / 30 09 30 930**

**E-Mail: [info@teufel.de](mailto:info@teufel.de)**

**[www.teufel.de](http://www.teufel.de)**

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Das Gerät ist zum Einsatz im privaten Bereich bestimmt.



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen sicher und zuverlässig nutzen. Heben Sie die Bedienungsanleitung gut auf und übergeben Sie sie auch an einen möglichen Nachbesitzer.

# Sicherheitshinweise

## Signalsymbole

Folgende Signalsymbole finden Sie in dieser Anleitung:



### Gefahr Hohes Risiko!

Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.



### Achtung Mittleres Risiko!

Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.



### Geringes Risiko!

Sachverhalte, die beim Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## Sicherheitshinweise



### Gefahr Stromschlag-Gefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Die Netzteile sind ausschließlich für eine Netzspannung von 100 V–240 V ~ / 50 Hz / 60 Hz geeignet.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker und betreiben Sie das Gerät nicht, wenn dessen Gehäuse oder die Netzanschlussleitung defekt ist oder andere sichtbare Schäden aufweist.
- Wenn das Gerät Rauch entwickelt, verbrannt riecht oder ungewohnte Geräusche von sich gibt, trennen Sie es sofort vom Netz und nehmen Sie es nicht mehr in Betrieb.
- Die Standby-Taste trennt das Gerät nicht vom Netz. Schließen Sie es deshalb an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei Störungen schnell von Netz trennen können.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Geräts. Die Instandsetzung des Geräts darf nur von einem autorisierten Fachbetrieb vorgenommen werden. Dabei dürfen ausschließlich Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Stecken Sie keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze in das Gehäuse.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser. Achten Sie auch darauf, dass keine Vasen oder andere mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße auf dem Gerät oder in dessen Nähe stehen, damit keine Flüssigkeit in das Gehäuse gelangt. Falls doch Wasser oder andere Fremdkörper eindringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie ggf. vorhandene Batterien heraus. Schicken Sie das Gerät dann an unsere Serviceadresse ein.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden.



### Gefahr Gefahren für Kinder!

Kinder erkennen Gefahren oft nicht und benötigen deshalb besondere Aufsicht.

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät und den Verpackungsfolien spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine kleinen Teile aus dem Gerät entnehmen oder vom Gerät abziehen (z.B. Bedientöpfe oder Steckeradapter). Sie könnten die Teile verschlucken und daran ersticken.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen.
- Bewahren Sie die Knopfzelle außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Falls die Knopfzelle von einem Kind versehentlich verschluckt wurde, suchen Sie sofort einen Arzt auf.



### Gefahr Gefahr für das Gehör!

Hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Speziell wenn die Anlage im »Standby/Auto On«-Modus durch einen Bassimpuls eingeschaltet wird und es auf voller Lautstärke steht, kann plötzlich ein sehr hoher Schalldruck entstehen. Neben organischen Schäden können dadurch auch psychologische Folgen auftreten. Besonders gefährdet sind Kinder und Haustiere.

- Stellen Sie den Lautstärkereglers Ihres Signalquellgerätes auf einen niedrigen Pegel ein.
- Halten Sie bei hohen Lautstärken immer einen gewissen Abstand zum Gerät und nie Ihre Ohren direkt an den Lautsprecher.
- Beugen Sie Gesundheitsschäden vor und vermeiden Sie dauerhaftes Hören mit hoher Lautstärke.



### Gefahr Verätzungsgefahr!

Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen.

- Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie ggf. einen Arzt auf.



### Gefahr Verletzungs- / Beschädigungsgefahr!

Ein mangelhafter Aufstellungsort kann Schäden verursachen.

- Verwenden Sie die Geräte nicht unbefestigt in Fahrzeugen, an labilen Standorten, auf wackeligen Stativen oder Möbeln, an unterdimensionierten Halterungen etc. Das Gerät könnte herunterfallen und Personenschäden verursachen oder selbst beschädigt werden.
- Stellen Sie die Lautsprecher so auf, dass sie nicht unbeabsichtigt umgestoßen werden können und die Kabel keine Stolperfallen bilden.
- Sorgen Sie dafür, dass eine eventuelle Wandmontage fachmännisch durchgeführt wird.
- Verwenden Sie zur Befestigung nur geeignete Wandhalter. Vergewissern Sie sich der Tragfähigkeit der Wände.
- Stellen Sie das Gerät und die Lautsprecher nur auf stabile, waagerechte Flächen.

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf (z.B. Heizkörper, Öfen, sonstige wärmespendende Geräte, wie Verstärker etc.).

#### Gefahr Explosionsgefahr!



Batterien und Akkus können explodieren, wenn sie stark erhitzt werden.

- Lagern Sie die Knopfzelle nicht zusammen mit anderen metallischen Gegenständen.
- Die Knopfzelle nicht wiederaufladen, öffnen, Hitze aussetzen oder ins Feuer werfen.
- Greifen Sie die Knopfzelle nicht mit einer Pinzette.
- Erhitzen Sie weder Batterien noch Akkus und werfen Sie diese nie ins offene Feuer.

#### Achtung Brandgefahr!



Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigung oder zum Brand führen.

- Stellen Sie keine offenen Brandquellen wie brennende Kerzen oder Ähnliches auf das Gerät.
- Sorgen Sie für ausreichende Lüftung.

- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonne aus.
- Decken Sie auch die Lüftungsöffnungen nicht mit Gardinen, Decken, Zeitschriften oder Ähnlichem ab. Im Inneren aufgestaute Hitze kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen.

#### Achtung Beschädigungsgefahr!



Überspannungen durch Blitzschlag können das Gerät beschädigen bzw. zerstören.

- Ist das Gerät längere Zeit unbeaufsichtigt (z.B. während des Urlaubs), oder droht ein Gewitter, ziehen Sie den Netzstecker heraus.
- Wenn das Gerät vom Kalten ins Warme kommt – z.B. nach dem Transport – kann sich Kondenswasser im Inneren bilden. Lassen Sie das Gerät in einem solchen Fall mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie es anschließen und in Betrieb nehmen.
- Alte, verbrauchte Batterien können auslaufen. Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterien aus der Fernbedienung.

## Übersicht

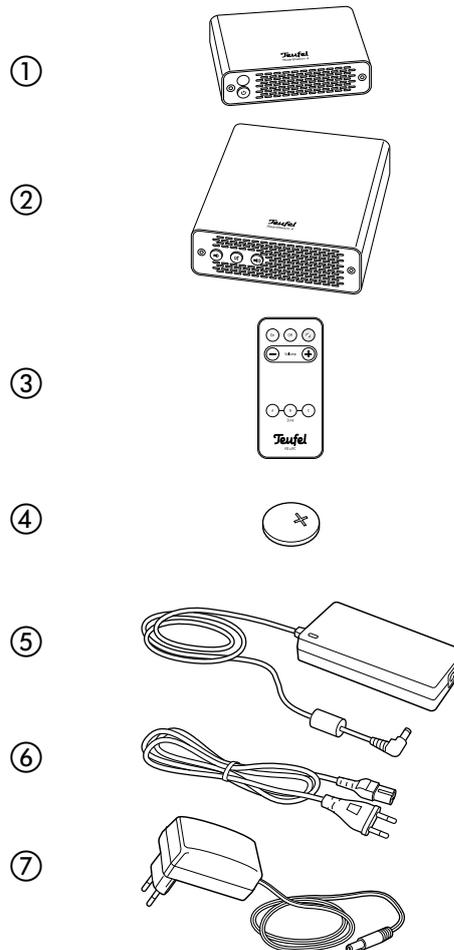
### Lieferumfang

- ① 1 x Sendegerät (RS 4 WLT)
- ② 1 x Empfangsgerät (RS 4 WLR)
- ③ 1 x Fernbedienung (RS 4 RC)
- ④ 1 x Knopfzelle für Fernbedienung ③
- ⑤ 1 x Netzteil für Empfangsgerät ②
- ⑥ 1 x Netzkabel für ⑤
- ⑦ 1 x Netzteil für Sendegerät ①

Die Positionen ① und ⑦ entfallen, wenn Sie lediglich ein separates Empfangsgerät als Erweiterung gekauft haben.

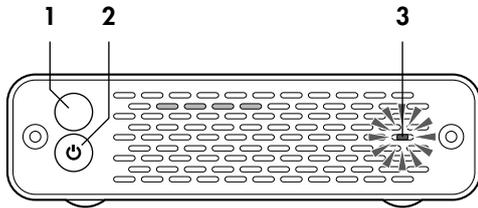
### Kontrolle ist besser

- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig und unbeschädigt ist.
- Sollte die Lieferung unvollständig sein oder Transportschäden aufweisen, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, sondern wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Seite 3).



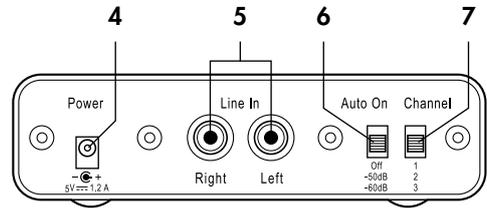
# Bedienelemente und Anschlüsse

## Sendegerät RS 4 WLT Vorderseite



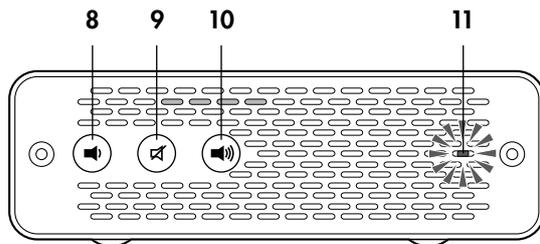
Pos	Bezeichnung	Erklärung
1	-	Infrarot-Empfänger
2	⏻	Gerät ein- oder in den Ruhezustand schalten
3	-	Betriebsanzeige

## Rückseite



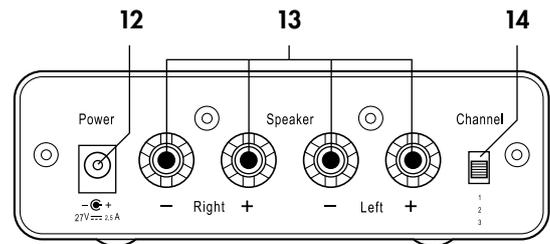
Pos	Bezeichnung	Erklärung
4	Power	Anschluss für Netzteil ⑦
5	Line In	Audio-Eingangsbuchsen
6	Auto On	Schalter für automatisches Ein-/Ausschalten
7	Channel	Funkkanal wählen

## Empfängergerät RS 4 WLR Vorderseite



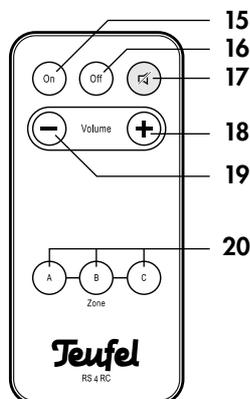
Pos	Bezeichnung	Erklärung
8	🔊	Lautstärke verringern
9	🔇	Lautsprecher stummschalten
10	🔊	Lautstärke erhöhen
11	-	Betriebsanzeige

## Rückseite



Pos	Bezeichnung	Erklärung
12	Power	Anschluss für Netzteil ⑤
13	Speaker	Anschlüsse für Lautsprecher
14	Channel	Funkkanal wählen

## Fernbedienung



Pos	Bezeichnung	Erklärung
15	On	Geräte einschalten
16	Off	Geräte in Ruhezustand schalten
17	🔇	Lautsprecher stummschalten
18	+	Lautstärke erhöhen
19	-	Lautstärke verringern
20	A B C	Zonentasten

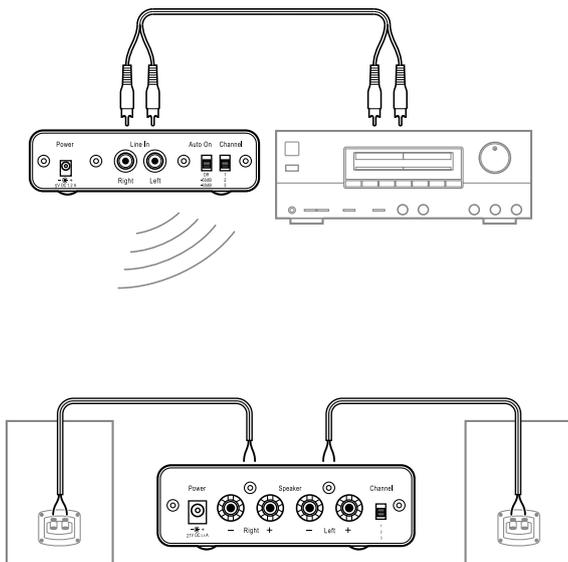
# Aufstellen und Anschließen

## Aufstellungsort

- Wählen Sie einen stabilen, ebenen Untergrund.
- Sorgen Sie für eine trockene, staubfreie Umgebung.
- Vermeiden Sie die Nähe von Wärmequellen und direkte Sonneneinstrahlung.
- Verlegen Sie die Anschlusskabel so, dass sie keine Stolperfallen bilden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Kabel oder das Gerät.

Mit der Sende-/Empfangskombination RearStation 4 können Sie Stereo-Audiosignale per Funk an zwei Lautsprecher senden und ersparen so das Verlegen von Lautsprecherkabeln. Die Reichweite beträgt etwa 20 Meter, kann aber durch Gegenstände (Möbel) und Wände verringert werden.

Damit eignet sich die RearStation 4 optimal für die Ansteuerung der hinteren Lautsprecher eines 5.1/7.1-Heimkino-Systems, sofern der AV-Receiver die Signale der hinteren Kanäle im Line-Pegel an Cinch-Buchsen zur Verfügung stellt. Bei manchen Receiver-Modellen kann es nötig sein, die Line-Ausgänge in den Einstellungen zu aktivieren.



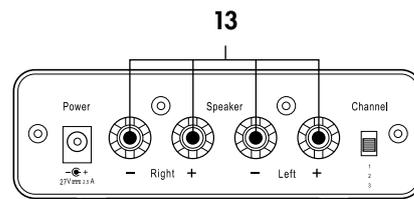
Auch die Beschallung mehrerer Räume ist möglich, sofern die Wände nicht aus Stahlbeton o.Ä. sind. Sie können mit einem Sendergerät mehrere Empfängergeräte versorgen und dabei die Funktionen (Ein/Ausschalten, Lautstärke) mit den Zonentasten **20** „A B C“ in drei Gruppen separat steuern.

Alle Sende- und Empfängergeräte verfügen über Infrarotempfänger und geben die empfangenen Befehle per Funk an die übrigen Geräte weiter. So können Sie mit der Fernbedienung von jedem Gerät die ganze Anlage oder bestimmte Lautsprecher steuern.

## Lautsprecher anschließen

Verwenden Sie zum Anschluss der Lautsprecher möglichst hochwertige, zweiadrigte Lautsprecher-Litze mit mindestens 0,75 mm<sup>2</sup> Querschnitt. Entsprechende Kabel und Bananenstecker können Sie in unserem Webshop ([www.teufel.de](http://www.teufel.de)) im Bereich „Zubehör“ bestellen.

An der Rückseite des Empfangsgerätes befinden sich die Anschlussklemmen **13** „Speakers“ für die Lautsprecher links („Left“) und rechts („Right“).



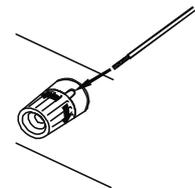
Die Klemmen sind jeweils rot (+) und schwarz (-) markiert. Hier können Sie die Lautsprecherkabel mittels Bananensteckern oder direkt anschließen. Wir beschreiben hier nur den direkten Anschluss.

**! Achten Sie auf die korrekte Polung!**  
Verbinden Sie jeweils die Klemmen mit gleicher Farbe. Ansonsten leidet die Klangqualität. Die Adern der Lautsprecher-Litze sind durch unterschiedliche Farben oder Formen markiert.

Teilen Sie die Lautsprecherkabel an beiden Enden auf etwa 30 mm und entfernen Sie jeweils ca. 10 mm der Isolierung. Verdrehen Sie die Litze, damit keine Adern herausstehen.



Drehen Sie die Anschlussklemme **13** gegen den Uhrzeigersinn los. Führen Sie das abisolierte Kabelende in das nun sichtbare Loch ein. Drehen Sie die Klemme im Uhrzeigersinn zu. Damit ist das Kabel festgeklemmt.



Das Anschließen der Kabel an die Lautsprecher sollte in der Gebrauchsanleitung der Lautsprecher beschrieben sein.

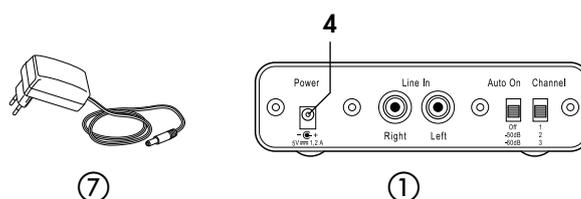
## Audio-Eingänge

An die Buchsen **5** „Line In“ schließen Sie das Quellgerät mit analogem Ton an. Dazu benötigen Sie ein zweifach Cinch-Kabel (L und R).

## Netzanschluss

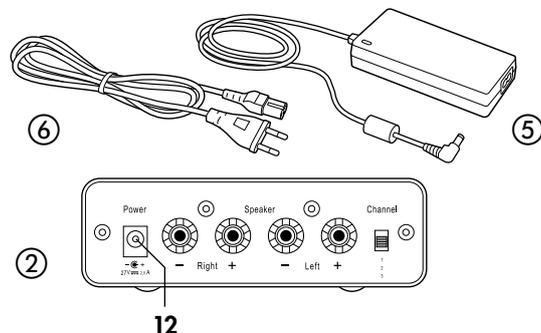
### Sendegerät

- Verbinden Sie den kleinen Stecker des Netzteils (7) mit der Buchse 4 „Power“ des Sendegerätes (1).
- Stecken Sie das Netzteil (7) in eine Netzsteckdose.



### Empfängergerät

- Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzkabels (6) in die Buchse des Netzteils (5).
- Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzteils (5) in die Buchse 12 des Empfängergerätes (2).
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels (6) in eine Netzsteckdose.

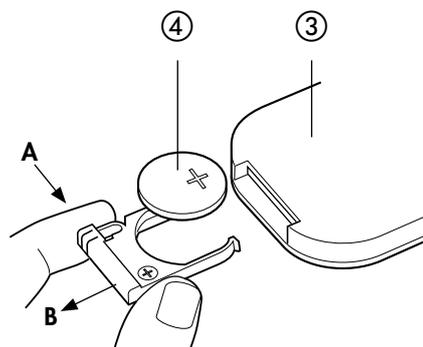


## Fernbedienung

### Batterien wechseln

Zum Betrieb der Fernbedienung dient eine Knopf-Batterie, Typ CR2025 mit 3 Volt (im Lieferumfang enthalten).

- Halten Sie die Fernbedienung (3) mit der Unterseite nach oben.
- Drücken Sie den Riegel des Batteriefachs zur Mitte (A) und ziehen Sie das Fach heraus (B).
- Entfernen Sie ggf. die alte Batterien (bitte beachten Sie die Hinweise auf Seite 12).
- Setzen Sie die neue Batterie (4) in die Halterung, dabei müssen auf der Batterie und auf der Halterung das Zeichen „+“ zu sehen sein.
- Setzen Sie die Halterung wieder ein und schieben Sie das Fach bis zum Einrasten zu.



### Funktionsweise

Die Fernbedienung überträgt die Steuersignale durch Infrarotlicht. Dazu ist es erforderlich, dass Sie die Fernbedienung in Richtung der Vorderseite des Gerätes halten. Achten Sie darauf, dass das Infrarotlicht nicht durch Gegenstände behindert wird.

Leuchtstofflampen und Energiesparlampen, die in der näheren Umgebung installiert sind, können die Funktionen der Fernbedienung beeinträchtigen oder sogar unmöglich machen.

# Grundfunktionen

## Ein- und Ausschalten

Nach dem Anschließen der Netzteile befinden sich die Geräte im Ruhezustand (Standby).

### Einschalten

- Auf der Fernbedienung: Taste **15** „On“ drücken.
- Am Sendegerät: Taste **2** „⏻“ drücken.
- Am Empfangsgerät: Lautstärketaste **8** „🔊“ oder **10** „🔊“ drücken.

### In den Ruhezustand schalten

- Auf der Fernbedienung: Taste **16** „Off“ drücken.
- Am Sendegerät: Taste **2** „⏻“ drücken.
- Am Empfangsgerät: Taste **9** „🔇“ für ca. vier Sekunden drücken.

### Betriebsanzeige

Die Betriebsanzeigen **3** und **11** leuchten bei normalem Betrieb blau. Falls keine Funkverbindung zum jeweils anderen Gerät besteht, leuchten die Betriebsanzeigen rot.

## Lautstärke einstellen

- Lautstärke erhöhen: Taste **18** „Volume +“ bzw. Taste **10** „🔊“ drücken.
- Lautstärke verringern: Taste **19** „Volume –“ bzw. Taste **8** „🔊“ drücken.

### Stummschaltung (Mute)

- Ton ausschalten: Taste **17** bzw. **9** „🔇“ drücken.
- Ton wieder einschalten: Taste **17** bzw. **9** „🔇“ erneut drücken oder Lautstärke ändern.

## Einstellungen

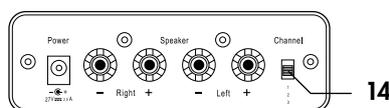
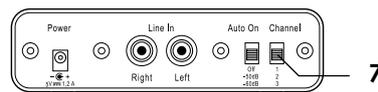
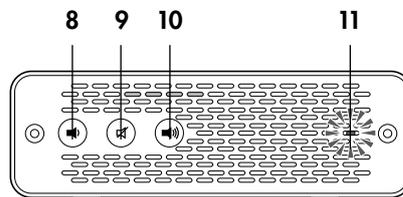
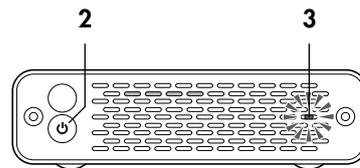
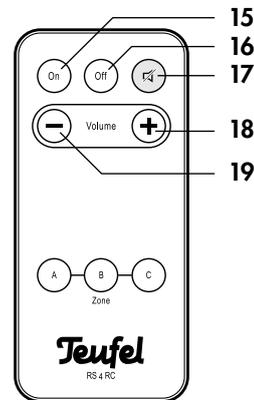
### Impedanz

Der Verstärker des Empfangsgerätes ist ab Werk auf eine Impedanz der Lautsprecher von 4 Ohm eingestellt. Falls Ihre Lautsprecher eine andere Impedanz haben, schalten Sie so den Verstärker um:

- Halten Sie die Fernbedienung vor das Empfangsgerät.
- Drücken Sie die Taste **17** „🔇“ für mehr als drei Sekunden.  
Die Betriebsanzeige **11** blinkt nun abwechselnd blau und rot.
- Drücken Sie nun binnen vier Sekunden eine der Zonentasten **20** „A B C“:  
**A** – Impedanz 4 Ohm  
**B** – Impedanz 6 Ohm  
**C** – Impedanz 8 Ohm

### Funkkanal

Mit den Schaltern **7** und **14** „Channel“ wählen Sie den zu benutzenden Funkkanal 1, 2 oder 3 aus. Sende- und Empfangsgerät müssen auf den gleichen Funkkanal eingestellt sein.



## Zone

Sie können jedem Empfangsgerät eine der drei Zonen A, B oder C zuordnen. Das ist beim Betrieb mehrerer Empfangsgeräte an einem Sendegerät nützlich – z.B. beim Beschallen mehrerer Räume.

Die Funktionen Ein-/Ausschalten, Stummschalten und Lautstärkeregelung gelten normalerweise für alle Geräte, die den gleichen Funkkanal benutzen.

Wird auf der Fernbedienung zuvor eine der Zonentasten **20** „A B C“ gedrückt, wird die Funktion nur von den Geräten ausgeführt, die dieser Zone zugeordnet sind. So kann z.B. in einem Raum die Lautstärke gezielt herabgesenkt werden.

Ist ein Empfangsgerät einer Zone zugeordnet, sind die Funktionen seiner Lautstärketasten **8** „“ und **10** „“ sowie der Stumm-Taste **9** „“ nur für Geräte der gleichen Zone gültig. So kann in einem Raum die Beschallung am Empfangsgerät gestoppt werden, während in den anderen Räumen die Musik weiterläuft.

In der Werkseinstellung sind alle Geräte der Zone „A“ zugeordnet.

## Zone einstellen

Das Zuordnen eines Empfangsgerätes zu einer Zone ist nur mit der Fernbedienung und binnen acht Sekunden nach dem Einschalten der Netzspannung möglich.

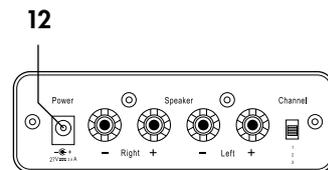
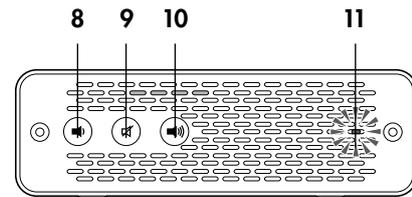
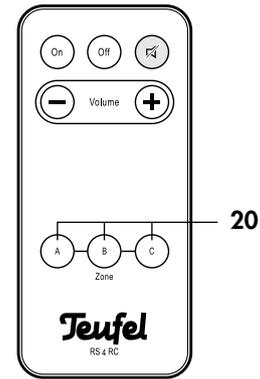
- Ziehen Sie den Stecker des Netzteils aus der Buchse **12** „Power“ und warten Sie ca. 5 Sekunden.
- Stecken Sie den Stecker des Netzteils wieder in die Buchse **12** „Power“.
- Halten Sie die Fernbedienung vor das Empfangsgerät und drücken Sie die Taste **20** „A B C“ mit der gewünschten Zone.

Die Betriebsanzeige **11** blinkt kurz abwechselnd rot und blau. Damit ist das Empfangsgerät der Zone zugeordnet.

## Ton-Verzögerung

Das digitale Übertragungssystem der RearStation 4 verzögert das Tonsignal um 20 Millisekunden. Bei Einsatz in einer Surround-Anlage sollten Sie diese Verzögerung wie folgt kompensieren:

- Wenn in den Einstellungen des Receivers die Entfernungen der Lautsprecher einzustellen sind, geben Sie für die drahtlos übertragenen Kanäle eine um sieben Meter erhöhte Entfernung ein. Diese zusätzliche Distanz entspricht einer Verzögerung von 20 ms. Beispiel: Sie benutzen die RearStation 4 für die beiden rückwärtigen Lautsprecher, die drei Meter hinter dem Hörplatz aufgestellt sind. Dann geben Sie bei der entsprechenden Receiver-Einstellung eine Lautsprecher-Entfernung von 10 Metern an (3 m + 7 m).
- Wenn in den Einstellungen des Receivers die Verzögerung direkt in Millisekunden einzustellen ist, verringern Sie entweder die Verzögerung der drahtlos übertragenen Kanäle um 20 ms, oder Sie erhöhen die Verzögerungszeit aller fest verdrahteten Kanäle um 20 ms.



## Hilfe bei Störungen

Die folgenden Hinweise sollen Ihnen helfen, Störungen zu beseitigen. Sollte dies nicht gelingen, nehmen Sie bitte Kontakt mit unserer Hotline auf (siehe Seite 3). Beachten Sie die Garantieminuten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät arbeitet nicht, die Betriebsanzeige ist dunkel.	Keine Stromzufuhr.	Richtigen Sitz des Netzsteckers prüfen.
		Funktion der Steckdose mit einem anderen Gerät prüfen.
Keine Wiedergabe.	Audio-Verbindung zum Quellgerät unterbrochen.	Verbindungskabel zwischen Sendegerät und Quelle prüfen.
	Lautsprecher stumm geschaltet („MUTE“).	Taste <b>9</b> oder <b>17</b> „  “ drücken, um die Stummschaltung aufzuheben.
Kein Ton oder nur ein Lautsprecher hörbar.	Lautsprecher falsch verkabelt.	Verkabelung überprüfen und korrigieren.
Keine oder gestörte Wiedergabe, Betriebsanzeige leuchtet oder flackert rot.	Sende- und Empfangsgerät sind auf unterschiedliche Funkkanäle eingestellt.	Sende- und Empfangsgerät auf den gleichen Funkkanal (1, 2 oder 3) einstellen (siehe Seite 9).
	Funk-Reichweite überschritten oder Funk durch Hindernisse gestört.	Geräte näher zusammenstellen oder höher aufstellen (auch Menschen sind Hindernisse für die Funkwellen!)
Fernbedienung funktioniert nicht.	Keine Sichtverbindung zwischen Fernbedienung und Gerät.	Hindernis entfernen.
	Fernbedienung falsch ausgerichtet.	Mit Fernbedienung in Richtung Gerät zeigen.
	Empfangsgerät ist einer anderen Zone zugeordnet.	Stellen Sie die Zone neu ein (siehe Seite 10).
	Batterien in der Fernbedienung erschöpft.	Frische Batterien einlegen.

## Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Geräte regelmäßig mit einem weichen, leicht angefeuchteten Microfasertuch. Beachten Sie dabei bitte unbedingt die folgenden Hinweise:

### **Gefahr Stromschlag-Gefahr!**



Wasser kann in Verbindung mit spannungsführenden Teilen zu elektrischem Stromschlag oder Kurzschluss führen.

- Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeit in das Gerät gelangt.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker.

### **Achtung Beschädigungsgefahr!**



Falsches Reinigungsmittel kann die empfindliche Gehäuseoberfläche beschädigen.

- Verwenden Sie möglichst nur klares Wasser ohne Reinigungszusätze. Bei hartnäckigen Flecken können Sie mildes Seifenwasser verwenden.
- Auf keinen Fall dürfen scharfe Reiniger, Spiritus, Verdüner, Benzin oder Ähnliches für die Reinigung verwendet werden.

## Umweltschutz

### Batterien und Akkus



#### **Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!**

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe\*) enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Batterien und Akkus bitte nur in entladem Zustand abgeben!

\*) gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

### Entsorgung des Gerätes



#### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll, z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deshalb sind Elektrogeräte mit dem rechts abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

## Technische Daten

Betriebsspannung Netzteile:	100-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme, max:	5 W (Sendegerät) 80 W (Empfangsgerät)
Ausgangsleistung:	2 x 30 W Sinus (4 Ohm)
Maße (B x H x T):	110 x 32 x 86 mm (Sendegerät) 125 x 42 x 180 mm (Empfangsgerät)

Technische Änderungen vorbehalten!

 Dieses Produkt entspricht den Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaft 2004/108/EC und 2006/95/EC

# Teufel

Bei Fragen, Anregungen oder Kritik wenden Sie sich bitte an unseren Service:

**Lautsprecher Teufel GmbH**  
Gewerbehof Bülowbogen - Aufgang D1  
10783 Berlin (Germany), Bülowstr. 66

Tel.: +49 (0)30 - 300 930 0  
Fax: +49 (0)30 - 300 930 930  
[www.teufel.de](http://www.teufel.de)

Alle Angaben ohne Gewähr.  
Technische Änderungen, Tippfehler  
und Irrtum vorbehalten.